



# Ce que je ressens

**Original Publisher:** Simple Education Foundation

**Author:** Dhyani Katharani

**Illustrator:** Neha Bhatt

**Translator:** Anne-Claire Olivo

Level 2



" *Pranam*, je m'appelle  
Ankita.

Je suis en classe de  
quatrième.

Ma camarade de classe  
est Ritu.

Je suis contente et je me  
sens aimée à ses côtés.



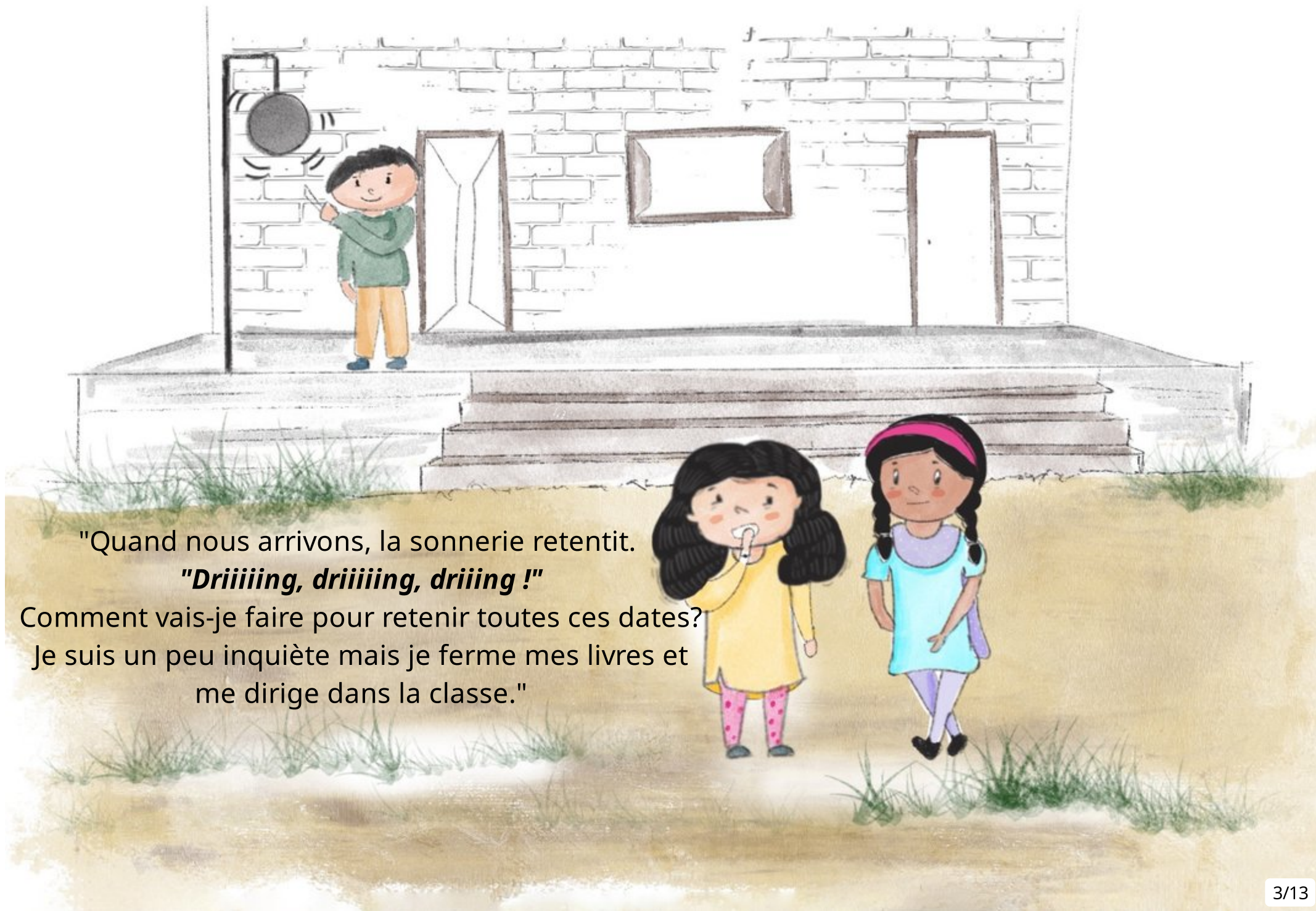
Nous allons tous les jours à l'école à  
pied ensemble.

Et aujourd'hui, j'ai une évaluation  
d'histoire.

Je pose pleins de questions à Ritu."







"Quand nous arrivons, la sonnerie retentit.

***"Driiiiing, driiiiing, driiing !"***

Comment vais-je faire pour retenir toutes ces dates?

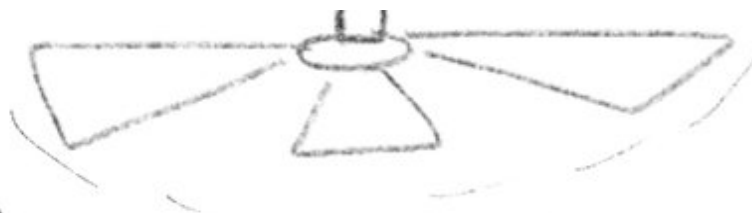
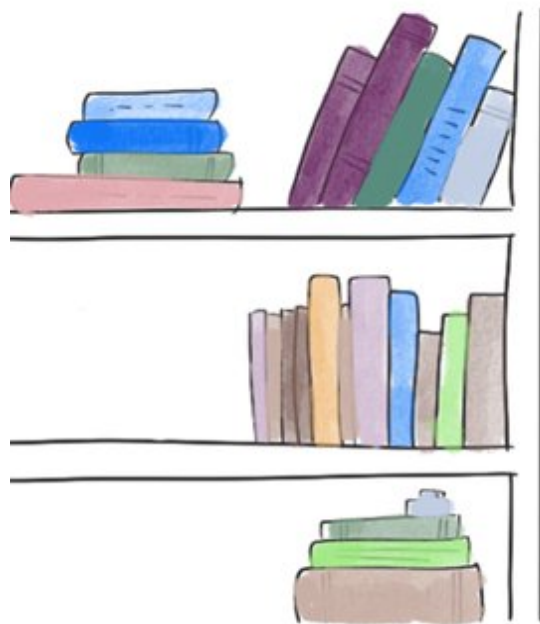
Je suis un peu inquiète mais je ferme mes livres et  
me dirige dans la classe."





Pendant l'évaluation, j'ai répondu à deux grandes questions mais j'ai oublié la date de la Première Guerre d'Indépendance. Je réfléchis encore et encore mais je ne m'en souviens plus !

1847? 1857? 1897?



"C'est à ce moment que Monsieur Rana mit le ventilateur en route.

La feuille avec les réponses de Ritu tomba par terre et j'y jeta un coup d'oeil par mégarde.

J'ai vu qu'elle a souligné 1857."







"Il vous reste deux minutes", dit Monsieur Rana.

"Tic Tac, Tic Tac, Tic Tac."

J'ai peur d'échouer !

Je change la date et donne ma copie à Monsieur Rana.

A la fin de l'épreuve, Ritu m'appelle mais je quitte la classe en courant.



"Oh non ! Et si Ritu se rend compte que  
j'ai triché?  
Et si j'obtiens une meilleure note qu'elle?  
Et si elle ne veut plus être mon amie?  
Je suis triste et j'ai peur !"





"Je rentre chez moi seule.  
Quand j'arrive à la maison,  
maman me demande comment  
s'est passée mon évaluation.  
Je fonds alors en larmes."  
**"Wahhh Wahhh Wahhh"**



"Maman est perplexe donc je lui raconte tout.  
Elle m'écoute attentivement et me sourit."



"Tout va bien Anku, tu l'as vu par accident !  
Si tu racontes tout à Ritu, elle comprendra."



"Je me rends chez Ritu le soir-même.  
Je lui raconte tout et m'excuse.  
Au départ, elle avait un air sérieux mais  
ensuite elle se mit à sourire.

"Ce n'est pas grave Anku ! C'était un accident,  
je comprends !  
Veux-tu le dire à Madame Asma?" demande  
Ritu.

"J'ai peur de lui dire. Et si elle pense que je  
suis une mauvaise élève?" demandais-je.

"Anku, Madame Asma comprendra.  
Tu avais peur de me le dire mais ne te sens-  
tu pas mieux après avoir raconté la vérité?"

"Si ! Je me sens mieux et me sentirai mieux si  
je suis honnête avec Madame Asma aussi.  
J'irai lui parler demain à la fin des cours."





"Madame Asma, j'ai quelque chose à vous dire."

"Oui Anku, je t'écoute" dit Madame Asma.

"Pendant l'évaluation d'histoire, j'ai oublié une date.

Monsieur Rana a allumé le ventilateur et la feuille de Ritu est tombée à côté de moi. J'ai vu la date sur sa copie et j'ai recopié sa réponse.

Je me sens mal d'avoir triché. Je suis désolée Madame."

"Anku, les évaluations servent à savoir si tu as compris les apprentissages" dit Madame Asma.  
" Je comprends madame, cette fois j'ai aussi appris à demander de l'aide et à assumer mes actes."

"Oui, aujourd'hui tu as appris de tes erreurs." répondit Madame Asma.

"Oui madame, cela ne se reproduira plus !" ai-je répondu à mon tour.

"Merci de m'avoir dit tout ça, je te fais confiance", répliqua Madame Asma.





Je retourne à la maison en compagnie de Ritu.

"Tu avais raison Ritu. Madame Asma comprend et ne m'en veut pas !  
Merci de m'avoir encouragée à aller la voir. " Je souris et pris Ritu dans mes bras.

**Et toi, dans quelles situations ressens-tu ce genre d'émotions?**



### Story Attribution:

This story: Ce que je ressens is translated by [Anne-Claire Olivo](#) . The © for this translation lies with Anne-Claire Olivo, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[How Do I Feel](#)', by [Dhyanvi Katharani](#) . © Simple Education Foundation (SEF) , 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Two girls hugging](#), by [Neha Bhatt](#) © Simple Education Foundation, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Two girls on the road](#), by [Neha Bhatt](#) © Simple Education Foundation, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Two girls standing in front of a building](#), by [Neha Bhatt](#) © Simple Education Foundation, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Students in class](#), by [Neha Bhatt](#) © Simple Education Foundation, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A girl in class](#), by [Neha Bhatt](#) © Simple Education Foundation, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A girl worrying in the classroom](#), by [Neha Bhatt](#) © Simple Education Foundation, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Two girls on the ground](#), by [Neha Bhatt](#) © Simple Education Foundation, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A girl crying to her mother](#), by [Neha Bhatt](#) © Simple Education Foundation, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A mother comforting her child](#), by [Neha Bhatt](#) © Simple Education Foundation, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Two girls are talking](#), by [Neha Bhatt](#) © Simple Education Foundation, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>





This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 11: [Students are in classroom](#), by [Neha Bhatt](#) © Simple Education Foundation, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Two girls with teacher](#), by [Neha Bhatt](#) © Simple Education Foundation, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Two girls hugging](#), by [Neha Bhatt](#) © Simple Education Foundation, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

## Ce que je ressens (French)

Ankita se prépare à avoir une évaluation d'histoire avec son amie Ritu. Pendant l'épreuve, une chose s'est produite, ce qui attrista Anku. Comment Anku s'est-elle sentie tout au long de la journée?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!